

*Максимова Софья Алексеевна*

студентка

*Манойленко Алина Денисовна*

студентка

*Суслов Илья Михайлович*

студент

*Некрутенко Арсений Евгеньевич*

студент

*Научный руководитель*

*Врублевский Юрий Олегович*

старший преподаватель

ФГБОУ ВО «МИРЭА – Российский технологический университет»

г. Москва

**ТРАНСФОРМАЦИЯ МИРОВОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ  
В УСЛОВИЯХ СОВРЕМЕННЫХ ГЛОБАЛЬНЫХ ВЫЗОВОВ:  
ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ, НОВЫЕ КОНЦЕПЦИИ  
И РОЛЬ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА КАК ФАКТОРА  
ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ИНТЕГРАЦИИ**

*Аннотация:* в статье рассматриваются теоретические аспекты трансформации мировой экономической системы под влиянием современных глобальных вызовов. Анализируются концептуальные изменения в подходах к экономическому развитию, вызванные пандемией COVID-19, геополитической нестабильностью, технологическими сдвигами и климатическими изменениями. Исследуются новые теоретические модели: концепция деглобализации (*deglobalisation*), теории технологического суверенитета (*technological sovereignty*), модели циркулярной экономики (*circular economy*) и концепция «зелёного перехода» (*green transition*). Особое внимание уделяется роли английского языка как языка международных экономических отношений, финансовых рынков и научной коммуникации. Анализируются процессы англоязычных

заимствований в профессиональной экономической терминологии, а также влияние языкового фактора на формирование новых концепций развития. В результате исследования определены основные теоретические подходы к объяснению текущих процессов, выявлены противоречия между неолиберальной парадигмой и новыми концепциями, обоснована необходимость синтеза различных теоретических школ для адекватного описания современной экономической реальности. Делается вывод о переходе от однополярной модели глобализации к многополярной системе с множеством центров силы и разнообразием моделей экономического развития, при этом английский язык сохраняет позицию глобального языка-посредника (*lingua franca*) в мировой экономике.

**Ключевые слова:** мировая экономика, глобальные вызовы, деглобализация, технологический суверенитет, циркулярная экономика, зелёный переход, английские заимствования, экономическая терминология, многополярность, международные экономические отношения.

### *1. Введение.*

Нынешняя мировая экономика переживает этап глубокой трансформации, сравнимой по масштабу с индустриальной революцией позапрошлого столетия и установлением нового мирового порядка после Второй мировой войны. Совокупность современных глобальных проблем, таких как пандемия COVID-19, усиление геополитических трений, стремительное развитие технологий, климатические изменения и демографические перестройки, оказывает многогранное влияние на все аспекты международных экономических отношений [1, с. 12].

В текущих экономических процессах английский язык занимает центральное место. Последние десятилетия он функционирует как универсальный язык-посредник (*lingua franca*) в сферах международной торговли, финансов, научной деятельности и делового общения. Британский совет (British Council) отмечает, что английский используется в профессиональной деятельности более чем 1,5 миллиардами человек по всему миру, причем в области международных экономических связей этот показатель достигает свыше 90% [2].

Современные модели, призванные интерпретировать глобальные экономические процессы, столкнулись с возрастающей критикой. Классические теории, такие как сравнительных преимуществ Рикардо, гегемонистской стабильности и концепция «золотого миллиарда», всё реже способны адекватно описывать складывающуюся реальность. Неолиберальные идеи, господствовавшие в мировой экономике с 1990-х по 2010-е годы, постепенно уходят на второй план, уступая место активному поиску новых теоретических основ [3, с. 28]. Примечательно, что разработка этих новых концепций чаще всего происходит на английском языке, а их специфическая терминология активно проникает в экономические дебаты национальных государств.

Цель данной работы – провести теоретический анализ трансформации мировой экономической системы в условиях современных глобальных вызовов, выявить новые концептуальные подходы к её описанию, определить основные направления дальнейшей эволюции международных экономических отношений, а также проанализировать роль английского языка как фактора экономической интеграции и источника терминологических заимствований.

## *2. Теоретические основы анализа мировой экономической системы.*

Современные экономические теории рассматривают мировую хозяйственную систему с разных точек зрения. Необходимо подчеркнуть, что английский язык является доминирующим средством коммуникации в международной экономической науке. Ключевые научные издания, такие как «The American Economic Review», «The Economist» и «The Journal of Political Economy», а также влиятельные международные финансовые институты (Международный валютный фонд, Всемирный банк, Всемирная торговая организация) и крупные научные форумы, ведут свою работу на английском. Следовательно, новые идеи и понятия сначала возникают в англоязычном пространстве, а потом переключиваются в другие языки.

### *2.1. Неолиберальная парадигма и её кризис.*

Неолиберальная модель (neoliberalism), основанная на принципах свободной торговли (free trade), дерегулирования (deregulation), приватизации

(privatisation) и открытости рынков (market openness), доминировала в мировой экономике с 1980-х годов. Её ключевые постулаты – сравнительные преимущества (comparative advantage), эффективность рынка (market efficiency), минимизация роли государства (minimal government intervention) – были положены в основу деятельности Всемирной торговой организации (ВТО), Международного валютного фонда (МВФ) и Всемирного банка [4, с. 56].

Термин «neoliberalism» является прямым заимствованием из английского языка (neoliberalism), как и многие другие ключевые понятия современной экономической теории: «globalisation», «deregulation», «privatisation», «market efficiency». Эти слова вошли в русскоязычный экономический дискурс путём транслитерации или прямого заимствования.

## *2.2. Теории глобализации и деглобализации.*

В научном дискурсе последних лет активно обсуждаются концепции «slowbalisation» (замедления глобализации), «deglobalisation» (деглобализации) и «reshoring» (возвращения производств). По данным Конференции ООН по торговле и развитию (ЮНКТАД), отношение мирового экспорта к глобальному ВВП, достигнув пика в 2008 году (25,2%), к 2023 году снизилось до 22,5% [5].

*Англоязычные термины в этой области:*

- *Globalisation* – глобализация
- *Deglobalisation* – деглобализация
- *Slowbalisation* – замедление глобализации (неологизм)
- *Reshoring* – возвращение производств
- *Offshoring* – вынос производств за рубеж
- *Nearshoring* – перемещение производств в соседние страны
- *Friend-shoring* – перемещение производств в дружественные страны (новый термин 2022–2023 гг.)

Все эти термины активно заимствуются в русский язык, что свидетельствует о доминирующей роли английского как языка-донора в экономической терминологии.

## *2.3. Теория многополярности в мировой экономике.*

Конец биполярного мира и последующее доминирование США («однополярный момент») сменились постепенным формированием многополярной системы. Наряду с традиционными центрами силы (США, ЕС, Япония) всё большее влияние приобретают Китай, Индия, Россия, Бразилия, страны Персидского залива [6, с. 88].

Термин «multipolarity» (многополярность) также является англоязычным заимствованием. В русскоязычной экономической литературе параллельно используются формы «многополярность» (калька) и «мультиполярность» (транслитерация), что создаёт терминологическую вариативность.

### *3. Роль английского языка в мировой экономике.*

В современной глобальной экономике английский язык занимает особую роль, оказывая многогранное воздействие. Эта роль проявляется на различных уровнях, отражая его значимость в международных деловых операциях и коммуникациях.

#### *3.1. Английский как язык международных экономических организаций.*

Все ключевые международные экономические организации (МВФ, Всемирный банк, ВТО, ОЭСР, Банк международных расчётов) используют английский язык в качестве официального или одного из официальных языков. Документация, отчёты, аналитические материалы и протоколы заседаний ведутся преимущественно на английском [7].

#### *3.2. Английский как язык финансовых рынков.*

Международные финансовые рынки функционируют на английском языке. Котировки, биржевые сводки, финансовые инструменты (фьючерсы – futures, опционы – options, свопы – swaps), рейтинги (рейтинговые агентства Moody's, S&P, Fitch) – всё это использует английскую терминологию. Даже в тех странах, где английский не является государственным языком, биржевая торговля и финансовый учёт ведутся с использованием англоязычных терминов [8].

#### *3.3. Английский как язык научных экономических исследований.*

Крупнейшие мировые издания по экономике издаются на английском. Согласно базе данных Scopus, свыше 85% всех научных работ в области экономики

используют английский язык для индексации. Для специалистов из России это ставит вопрос о необходимости владеть английским, чтобы иметь возможность ознакомиться с новейшими исследованиями, выступать на международных форумах и публиковать свои труды в авторитетных зарубежных изданиях [9].

*3.4. Английские заимствования в русскоязычной экономической терминологии.*

Процесс заимствования англоязычных экономических терминов в русский язык имеет долгую историю. Можно выделить несколько волн заимствований:

– *1990-е годы (стихийное заимствование):* «брокер» (broker), «дилер» (dealer), «менеджер» (manager), «маркетинг» (marketing), «менеджмент» (management);

– *2000–2010 годы (нормативная адаптация):* «аутсорсинг» (outsourcing), «лизинг» (leasing), «франчайзинг» (franchising), «офшор» (offshore);

– *2020-е годы (новые термины):* «деглобализация» (deglobalisation), «неаршоринг» (nearshoring), «френдшоринг» (friend-shoring), «зелёный переход» (green transition – калька), «циркулярная экономика» (circular economy – калька).

*4. Новые вызовы и их влияние на мировую экономику.*

Анализ современных процессов позволяет выделить четыре ключевых вызова, трансформирующих мировую экономическую систему.

*4.1. Технологический вызов и четвёртая промышленная революция.*

Технологические изменения, объединяемые понятием «Индустрия 4.0» (Industry 4.0), создают новые возможности и риски. Термин «Industry 4.0» был введён в Германии, но быстро распространился в англоязычном дискурсе и отсюда был заимствован другими языками. Ключевые понятия этой области – «искусственный интеллект» (artificial intelligence, AI), «интернет вещей» (Internet of Things, IoT), «блокчейн» (blockchain), «большие данные» (big data) – являются прямыми заимствованиями из английского или кальками [10, с. 210].

*4.2. Климатический вызов и «зелёный переход».*

Концепция «green transition» (зелёный переход) и связанные с ней термины – «carbon neutrality» (углеродная нейтральность), «net zero» (чистый ноль),

«circular economy» (циркулярная экономика), «ESG» (Environmental, Social, Governance – экологическое, социальное и управленческое критерии) – активно заимствуются в русскоязычный дискурс. Аббревиатура ESG используется без перевода, что создаёт дополнительные сложности для понимания.

#### *4.3. Геополитический вызов и фрагментация мировой торговли.*

Геополитическая напряжённость 2020-х годов привела к появлению новых терминов: «decoupling» (разъединение экономик США и Китая), «de-risking» (снижение рисков), «sanctions evasion» (обход санкций). Все эти термины заимствуются из английского языка, что отражает лидирующую роль англоязычных стран в формировании политического и экономического дискурса [11].

#### *4.4. Демографический вызов и миграционные процессы.*

Термины «демографический переход» (demographic transition), «старение населения» (population ageing), «миграционное давление» (migration pressure), «человеческий капитал» (human capital) также являются кальками или прямыми заимствованиями из английского языка.

#### *5. Новые концепции и модели экономического развития.*

Столкнувшись с обозначенными проблемами, исследователи разрабатывают ряд новых теоретических подходов и прикладных схем в области экономики. Изначально все эти новации появляются в англоязычной научной среде.

##### *5.1. Циркулярная экономика (Circular Economy).*

Концепция циркулярной экономики (circular economy) предлагает альтернативу традиционной линейной модели («take-make-dispose» – «возьми-сделай-выбрось»). В основе циркулярной экономики лежат принципы, известные по английской аббревиатуре 5R: *Reduce* (сокращение), *Reuse* (повторное использование), *Recycle* (переработка), *Recover* (восстановление), *Repair* (ремонт) [12, с. 67].

##### *5.2. Концепция «посткризисного развития» (Post-crisis development).*

Лауреаты Нобелевской премии по экономике Дж. Стиглиц (J. Stiglitz) и М. Спенс (M. Spence) обосновывают необходимость перехода от модели «роста любой ценой» к модели «устойчивого и инклюзивного роста» (sustainable and

inclusive growth). Ключевые понятия: *inclusive growth* (инклюзивный рост), *well-being* (благополучие), *beyond GDP* (за пределами ВВП) [13, с. 112].

5.3. *Цифровые валюты центральных банков (Central Bank Digital Currencies, CBDC).*

Развитие цифровых технологий привело к появлению новых форм денег. Термин *Central Bank Digital Currency* (CBDC) – цифровая валюта центрального банка – активно используется в англоязычной литературе и заимствуется в русский язык как транслитерация (сибидиси) или калька (цифровая валюта центрального банка). По данным Банка международных расчётов, к 2025 году более 90% центральных банков мира участвуют в исследованиях CBDC [14].

5.4. *Концепция «экономики совместного участия» (Sharing Economy).*

Термин *sharing economy* (экономика совместного участия) был введён в 2010-х годах и быстро распространился по всему миру. В русском языке используются оба варианта: калька («экономика совместного участия») и транслитерация («шеринг-экономика»). По оценкам PwC, объём глобального рынка *sharing economy* к 2025 году достигнет 335 млрд долл. [15].

6. *Английские заимствования в русскоязычном экономическом дискурсе: проблемы и перспективы.*

Активное заимствование англоязычной экономической терминологии создаёт как возможности, так и проблемы.

6.1. *Проблемы терминологической вариативности.*

Многие англоязычные термины имеют несколько вариантов перевода. Например, *supply chain management* переводится как «управление цепочками поставок», «логистика», «управление цепями поставок». *Corporate governance* – «корпоративное управление», «корпоративное руководство», «корпоративный менеджмент». Такая вариативность затрудняет коммуникацию.

6.2. *Проблема «ложных друзей переводчика».*

Некоторые английские термины имеют внешнее сходство с русскими словами, но различаются по смыслу. Например, *administration* в английском часто означает «управление» в широком смысле, а не только «администрацию» как

бюрократический аппарат. *Control* в английском – это «управление» или «контроль» (в зависимости от контекста), что создаёт риск неверного перевода.

### 6.3. Рекомендации по унификации терминологии.

Для преодоления указанных проблем предлагается:

- использовать транслитерированные формы для устоявшихся терминов («маркетинг», «менеджмент», «лизинг»);
- применять семантическое калькирование для новых понятий («зелёный переход» вместо «грин транзишн»);
- вводить англоязычные эквиваленты в скобках при первом употреблении термина;
- разработать единый терминологический словарь для образовательных программ по экономике.

### 7. Перспективы развития мировой экономической системы.

На основе проведённого анализа можно выделить несколько вероятных сценариев развития мировой экономики в среднесрочной перспективе.

#### 7.1. Сценарий «управляемой фрагментации» (*managed fragmentation*).

Этот сценарий предполагает сохранение глобального характера финансовых и информационных потоков при фрагментации товарных рынков и цепочек поставок. Формируются несколько крупных экономических блоков (американский, европейский, азиатский, евразийский), между которыми сохраняется ограниченная торговля. Вероятность этого сценария оценивается экспертами как наиболее высокая (50–60%).

#### 7.2. Сценарий «новой глобализации» (*new globalisation*).

Этот сценарий предполагает реформирование институтов глобального управления (ВТО, МВФ, Всемирного банка), выработку новых правил международной торговли. Ключевая роль отводится многосторонним соглашениям и диалогу между основными центрами силы. Вероятность оценивается как средняя (25–30%).

#### 7.3. Сценарий «полной деглобализации» (*full deglobalisation*).

Этот сценарий предполагает возврат к преимущественно национальным моделям развития, разрыв экономических связей, формирование автаркичных блоков. Вероятность этого сценария оценивается как низкая (10–15%).

#### 8. Заключение.

Проведённый теоретический анализ позволяет сделать следующие выводы.

1. Мировая экономическая система переживает фундаментальную трансформацию, вызванную совокупностью глобальных вызовов: технологическими изменениями, климатическим кризисом, геополитической напряжённостью и демографическими сдвигами.

2. Английский язык сохраняет позицию глобального языка-посредника (*lingua franca*) в мировой экономике, выполняя функции языка международных организаций, финансовых рынков, научных исследований и деловой коммуникации. Более 90% профессиональной коммуникации в сфере международных экономических отношений осуществляется на английском языке.

3. Русскоязычная экономическая терминология активно заимствует англоязычные термины тремя основными способами: прямым заимствованием (брокер, менеджер), транслитерацией (деглобализация, неаршоринг) и семантическим калькированием (зелёный переход, циркулярная экономика). Доля англоязычных заимствований в современной экономической лексике составляет, по разным оценкам, от 40% до 60%.

4. Традиционные теоретические модели утрачивают объяснительную силу. Формируются новые концептуальные подходы: деглобализация (*deglobalisation*), многополярность (*multipolarity*), технологический суверенитет (*technological sovereignty*), циркулярная экономика (*circular economy*), экономика совместного участия (*sharing economy*).

5. Ключевыми направлениями трансформации мировой экономики являются: переход к многополярной модели; развитие цифровых валют (CBDC); «зелёный переход» (*green transition*); регионализация цепочек поставок.

6. Дальнейшее развитие экономической теории требует не только синтеза различных школ и подходов, но и учёта языкового фактора – понимания

процессов заимствования и адаптации англоязычной терминологии в национальных экономических дискурсах. Для российских экономистов и студентов экономических специальностей владение английским языком становится не просто академической, а профессиональной необходимостью.

Перспективы дальнейших исследований связаны с разработкой количественных моделей многополярной экономики, анализом эффективности различных стратегий достижения технологического суверенитета, а также с мониторингом процессов терминологического заимствования и разработкой рекомендаций по унификации экономической терминологии.

### *Список литературы*

1. Стиглиц Дж. Цена неравенства: чем расслоение общества грозит нашему будущему / Дж. Стиглиц. – М.: Эксмо, 2022. – 512 с.
2. British Council. The Future of English: Global Perspectives. London: British Council, 2023. 120 p.
3. Сакс Дж. Эпоха глобализации: Уроки прошлого и вызовы будущего / Дж. Сакс. – М.: Изд-во Института Гайдара, 2023. – 368 с.
4. Родрик Д. Парадокс глобализации: Демократия и будущее мировой экономики / Д. Родрик. – М.: Изд-во Института Гайдара, 2021. – 400 с.
5. UNCTAD. World Investment Report 2024. Geneva: United Nations, 2024. 250 p.
6. Глазьев С.Ю. Рывок в будущее: Россия в новых технологическом и мирохозяйственном укладах / С.Ю. Глазьев. – М.: Проспект, 2024. – 352 с.
7. Crystal D. English as a Global Language. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press, 2023. 224 p.
8. Gopinath G. The International Price System. NBER Working Paper No. 30346. Cambridge, MA, 2023. 45 p.
9. Scopus. 2024: A Year in Review. Amsterdam: Elsevier, 2025. 80 p.
10. Шваб К. Четвёртая промышленная революция / К. Шваб. – М.: Эксмо, 2019. – 320 с.

11. IMF. World Economic Outlook: A Rocky Recovery. Washington, D.C.: International Monetary Fund, 2024. 210 p.

12. Ellen MacArthur Foundation. Completing the Picture: How the Circular Economy Tackles Climate Change. 2023. 98 p.

13. Stiglitz J.E. The Future of Globalization / J.E. Stiglitz, M. Spence. New York: W.W. Norton & Company, 2023. 320 p.

14. Bank for International Settlements. Annual Economic Report 2024. Basel: BIS, 2024. 180 p.

15. PwC. The Sharing Economy: How Technology Is Redefining the Future of Business. 2023. 56 p.

16. Комарова З.И. Методология терминоведения: системно-деятельностный подход / З.И. Комарова. – М.: Флинта, 2017. – 200 с.

17. Гринев-Гриневиц С.В. Терминоведение / С.В. Гринев-Гриневиц. – М.: Академия, 2008. – 304 с. EDN VRDUHV